

NG Chun-hoi, Daniel (1959-)

吳俊凱

Dean of the Hong Kong Music Institute  
Ph.D., University of New South Wales, Australia



### COMPOSER'S BIOGRAPHY

Ng Chun-hoi, Daniel serves as a music educator, composer and music critic. Ng studied composition at the Chinese University of Hong Kong and the University of Hong Kong. He also undertook research in Chinese music and teacher education and obtained his doctoral degree from the University of New South Wales, Australia. Ng has taught music courses at various institutions such as the Hong Kong Institute of Education, Hong Kong Baptist University and the Hong Kong Academy for the Performing Arts. He is presently the Dean of the Hong Kong Music Institute where he also teaches composition, music theory and Chinese music history.

He is often commissioned for new works by different organizations and a number of his work has been performed and broadcast in Hong Kong and overseas. His publications include vocal and choral compositions published in the Hong Kong Vocal Music Collection, a chamber work *Lyric Dialogues* published in discography by Hugo Productions, a violin duet, *Nocturne* published by Red House Editions, a duo for clarinet and piano, *Moody* and a piano piece, *Morning Rain* published in discography and score by the Hong Kong Composers Guild.

吳俊凱為資深音樂教育工作者、作曲家和樂評人，先後畢業於香港中文大學和香港大學，主修音樂及作曲，並於澳洲新南威爾斯大學取得哲學博士學位，專注研究中國音樂與師資培訓的課題。吳氏曾於韓國、澳洲、日本、美國和香港等地發表和出版多篇學術論文和教育著作，包括《學習潮州弦詩樂》教學光碟、《歌樂流芳—黃自音樂賞析與教學專集》等。歷任香港教育學院講師、香港浸會大學及香港演藝學院客席講師。現任香港音樂專科學校教務長與及教授作曲、音樂理論和中國音樂等課程。

在音樂創作方面，吳氏經常獲不同團體委約創作，作品亦多次於本港及海外廣播和演出。已出版的作品包括於香港聲樂作品集發表的四首聲樂曲，雨果唱片公司灌錄的室樂作品【抒情對話】，澳洲 Red House Editions 出版的小提琴二重奏【夜曲】，香港作曲家聯會出版的單簧管與鋼琴二重奏【情緒】、鋼琴音樂【南山朝雨】等。

## PROGRAMME NOTES

### Prelude II (Wuxing Interaction) (2013)

for two guitars

Written in 2013, Prelude II was inspired by ancient Chinese cosmology, the piece attempts to illustrate the interaction of the Wuxing "Five elements" in Chinese cultural ideology. In Chinese ideology, things and nature are organized into five different columns of elements. Wood (mù) represents growth and vitality, Fire (huǒ) represents heat and energy, Earth (tǔ) represents well-being and completeness, Metal (jīn) represents retrospection and transformation, and Water (shuǐ) represents enriching and conservation.

In Chinese cosmology, the five elements are ordered in two ways: (1) in generation sequence "xiansheng" (wood-fire-earth-metal-water), an element helps or facilitates the development of another element, (2) In conquest sequence "xiangke" (wood-earth-water-fire-metal), an element overcomes another element.

In the piece, Prelude II, fire is represented by strumming sounds, water is represented by high pitch moving melodic materials, wood is represented by percussive sounds from the wooden body of the guitar, earth is represented by low pitch melodic and chordal materials, metal is represented by metallic sound produced by the strings.

Basic materials or suggestions for each element are provided by the composer and the materials are to be shared by the two guitarists. Performers have discretion to choose the sequence and scenario to depict. When one guitarist selects one of the five elements to begin with, the second guitarist enters with a related element either mutual generated or mutual overcoming (mutual conquest). Patterns and figurations provided are to be repeated or varied for a number of times, in order to suit the scenario of the music.

In the present recording (world premiere performance), the selected scenario is as follows: fire, water overcomes fire, water generates wood, wood overcomes earth, wood generates fire, fire generates earth, earth generates metal, metal overcomes wood, metal generates water, ending section – the five elements are integrated in harmony in the Cosmo (featuring harmonics).

### 前奏曲 II (五行) (2013)

吉他二重奏

前奏曲 II 創作於 2013 年，靈感來自中國傳統「五行」之宇宙系統學，透過兩支吉他的相互應對來表現五行相生相剋的基本動態。中國哲學系統的五行包涵萬事萬物，藉着陰陽演變過程發展的五種基本類別和狀態：木（代表伸展）、火（代表炎上）、土（代表中和）、金（代表收斂）、水（代表潤下）。

五行的概念包括事物之間相互關聯的模式，形成五行相生相剋的系統。相生：金生水，水生木，木生火，火生土，土生金。相剋：金剋木，木剋土，土剋水，水剋火，火剋金。

在前奏曲 II 裡，快速撥掃和弦代表「火」的形象，「水」由高音區流動的旋律表示，「木」用敲打共鳴箱的聲音表達，「土」用低音區的旋律及和弦來表示，「金」則用磨擦金屬弦線聲音表示。

前奏曲 II 運用了一些兩支吉他可共用的素材。作曲家提供「五行」的各類節奏、音形與演奏指引及技巧，演奏家則有自由和空間選擇演奏次序。例如，第一吉他演奏家可以運用任何一個元素作為開始，第二吉他演奏家則選擇相關的相生或相剋的元素來配合場景之發展。這方面，演奏家之間的默契和互動尤其重要。

這個錄音版本（世界首演），選擇「五行」的次序為火，水剋火，水生木，木剋土，木生火，火生土，土生金，金剋木，金生水。尾聲，五行於雲河繁星中復歸和諧（泛音聲響）。

Performers:

Clarence Mak (guitar I) 麥偉鑄（結他 I）

Ng Chun-hoi (guitar II) 吳俊凱（結他 II）

This world premiere performance recording took place at the Theatre of Sheung Wan Civic Centre in Hong Kong on 6<sup>th</sup> December 2013.